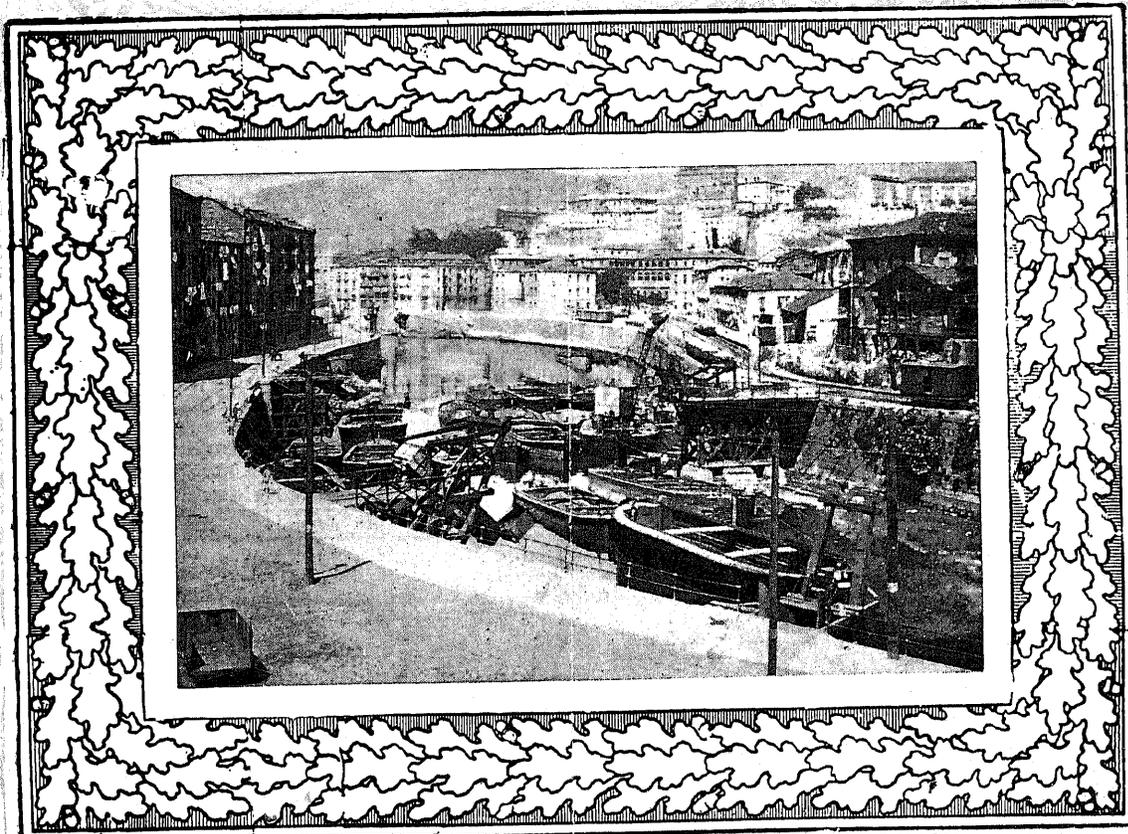


La Esfera

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Un aspecto de Bilbao

No. 1151
AÑO XXXII

Buenos Aires, Setiembre 20 de 1925

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirijir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— mps
Provincias > 9.—
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 ore

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: **Morero 915**
al 919 - **BUENOS AIRES**

La Economía Comercial
COMPañIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente

“LA RAPIDA” Fundada el año 1890

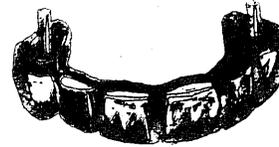
EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS

DE **ARMANDO DURQUET**

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad — Coop. T. 1129, Centra



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1625, Centra

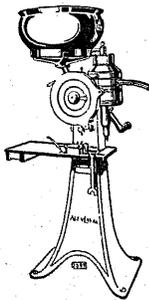
HERNIAS Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema “DORAT”

El REDUCTOR “DORAT” se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. “DORAT” Esmeralda, 577. Buenos Aires.



ALFA-LAVAL Modelo 1924

LA DESNATADORA MAS MODERNA
EN TODO SENTIDO



NOVEDADES:

Contador automático de revoluciones.
Rueda motriz completamente cubierta.
Cojinete del cuello mejorado.
Lubricación automática de éste,
y otras mejoras de la construcción.



Pidan catálogos y precios

GOLDKUHLE & BROSTROM LDA.

CHACABUCO 199

BUENOS AIRES

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL

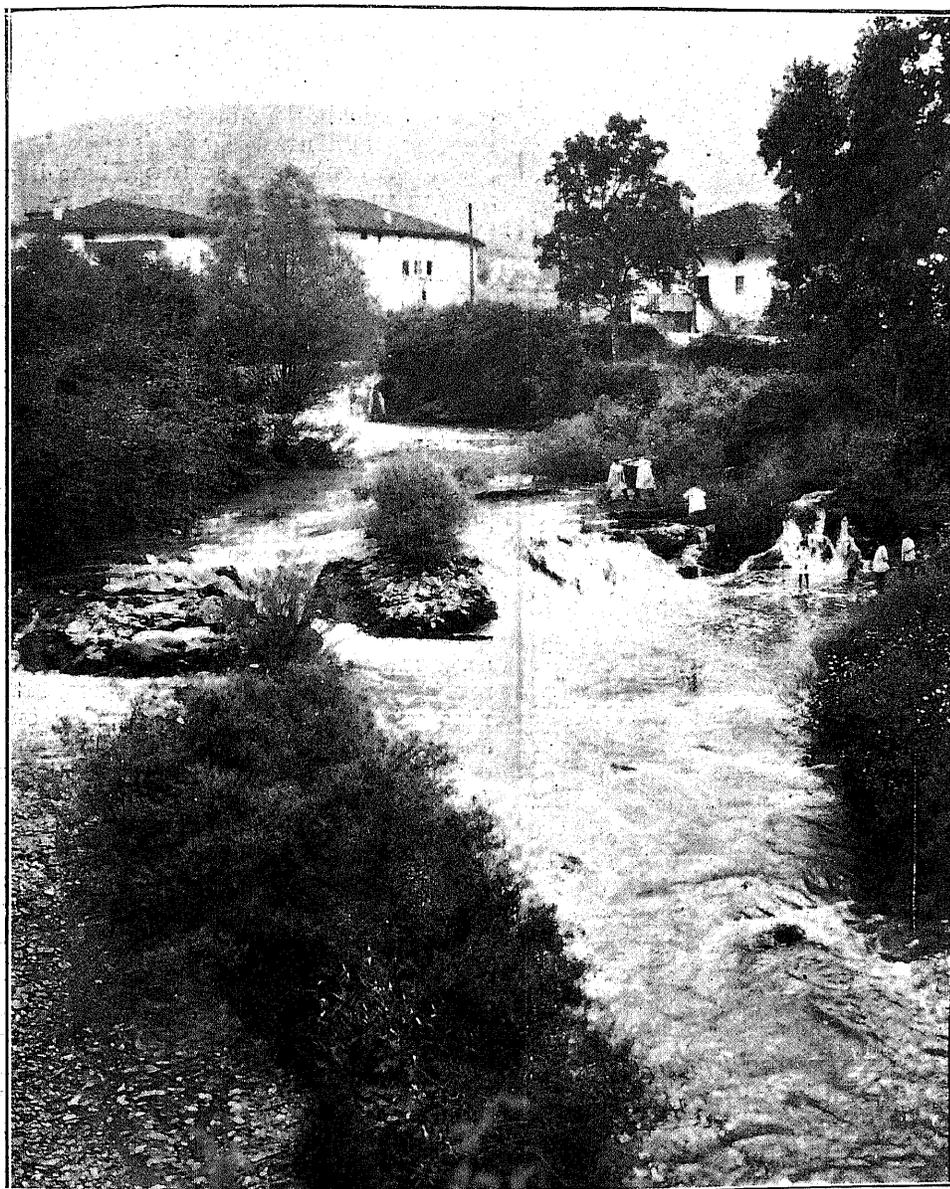
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1151
Buenos Aires, Setiembre 20 de 1925



Paisaje de Aranzazu

NOTAS

CEREMONIA EN GERNIKA



El nombre de Gernika nos merece siempre el mayor respeto, porque en su seno se encuentra el solio de nuestras libertades forales, a las que veneramos y admiramos con toda nuestra alma, con todos nuestros entusiasmos e idealismos.

Por eso, cuando se trata de Gernika, tenemos fija nuestra atención. Su nombre nos suena a algo solemne.

El cable registra con fecha 14 del actual una noticia que a título de simple información vamos a consignarla, hasta que nos lleguen referencias directas. Parece que se realizó un gran homenaje a D. Horacio de Echebarrieta por las gestiones que realizó en favor del Concerto Económico.

El acto se realizó en la histórica Casa de Juntas, concediéndosele a dicho señor los títulos de bizkaino esclarecido, gipuzkoano honorífico y Padre de la Provincia alabesa.

Luego el millonario bilbaino se dirigió al histórico Arbol de las Libertades Baskas, a cuyo pie se le entregó una valiosa placa de oro y plata, adquirida por subscripción popular.

El señor Echebarrieta agradeció emocionado tales distinciones.

CONCURSOS DE ESCRITORES BASKOS EN NABARRA

Bajo los auspicios de la Euskaltzaindia (Academia Baska) se celebrará en Nabarra un doble concurso: uno para menores de quince años y otro para mayores.

Los aspirantes al premio escribirán una carta y un cuento, con ortografía de la Academia de la Lengua Baska. Para este concurso se han creado 25 premios en metálico.

Los trabajos de personas mayores deberán concretarse a las distintas manifestaciones de la vida rural y sobre juegos infantiles baskos con una descripción detallada. Escritos en euskera o castellano, pero con preferencia en euskera.

Suponemos que esa plausible iniciativa se repetirá en las demás provincias; porque por esos medios culturales se acelerará el renacimiento que hace tiempo se está gestando, a base de cultura.

REGIMEN FORAL

En Nabarra, los nombramientos de médicos se hacen observando el régimen foral privativo. Terminantemente lo ha manifestado así la Diputación en acuerdo de 21 de Octubre de 1924, con alusión a la real orden de 30 de marzo de 1912, que exceptuó a Nabarra la Instrucción de Sanidad en el punto referente a nombramiento

y dotación de médicos. Y como el Estatuto rige en aquello que no se oponga al régimen privativo, según real orden del 11 de abril último, tampoco tiene vigencia en ese extremo.

Y es esa una ley muy lógica y racional, porque nadie mejor que los pueblos mismos pueden hacer las designaciones de los médicos que más les convenga.

PRONTO TENDREMOS UN "HEROE"

Los diarios de nuestro país publican como cosa sensacional, las declaraciones hechas por el famoso boxeador George Carpentier respecto de su colega profesional Paulino Uzkudun, un mozo de Regil, que ya ha alcanzado fama, dando y recibiendo formidables trompadas. Pues bien, Carpentier ha confesado solemnemente que le impresionó tanto la pujanza de Uzkudun al verlo luchar, que está seguro que muy en breve, cuando domine el boxeo, podrá probarse con cualquiera otro hombre en cualquiera empresa pugilística.

Así como en un momento Firpo llegó a eclipsar con su popularidad las figuras más prominentes de la República Argentina, mucho tememos que con Uzkudun se repita el caso en el país basko.

Todo cabe en estos tiempos de locura deporteril!

EL PERIODISMO DEBE REACCIONAR

En un colega pamplonés hemos leído un comentario muy acertado sobre la necesidad de que se produzca una reacción en el periodismo.

Refiérese a la exagerada amplitud que los diarios dan a las secciones deportivas publicando retratos, grupos fotográficos y extensas crónicas de partidos, muchas veces mediocres.

¿Habrá visto el colega pamplonés algunos diarios bonaerenses con páginas y más páginas consagradas a los deportes con profusión de retratos de ilustres desconocidos, sin otros méritos que el de haber intervenido en un partido de cualquier sport? ¿Qué diría, entonces?

Es ciertamente sensible que en la prensa predominase por el momento ese criterio, que en obsequio a la cultura, es de desear que sea pasajero.

La reacción se impone, porque las informaciones deporteriles han llegado a la exageración máxima, con lo que solo se ha conseguido atrofiar o matar la espiritualidad.

Estamos conformes con la educación física; pero de ninguna manera con las proporciones extremadas que ha alcanzado actualmente la furia deportista.

El periodismo se ha dejado arrastrar, pero debe reaccionar, su alta misión le impone.

¿Qué predicamos en desierto?

¿Qué importa?

De las predicas por las buenas causas, no se pierden todos los ecos.

Pueblos que progresan

Alegría de Oria

El pueblo de Alegría, distante solo cinco mil metros de Tolosa, con una densidad de población de 1.050 a 1.070 habitantes, de apeadero ha quedado convertido en estación, esfuerzo encomiable.

La vía de comunicación más próxima era Tolosa.

Tiene Alegría una fábrica de papel en el corazón del pueblo; propiedad de los industriales tolosanos señores Arkaute; y otra fábrica de los señores Soto, Tuduri y Compañía, a dos kilómetros; tiene su fábrica de mantequilla, y próximos a él los pueblos de Alzo, Ugarte, Amezketa, Abalzisketa e Ikaztegieta, pueblos sin comunicación rápida de tener vida comercial.

Alegría de Oria, un apeadero, ha quedado hoy convertido en una estación que admite toda clase de tráfico desde la Expedición de grande y pequeña velocidad al paquete postal que puede dirigirse a todo el mundo.

Orgullosos están con este adelanto muchos "alegitarras".

Un pueblo sin comunicación férrea, con el resto de los habitantes por muy grande que

sea su esfuerzo, no puede nunca llegar a ser un pueblo competidor, que ponga a su industria a nivel de la presente lucha comercial.

El pueblo de Alegría se decidió a invertir en su estación 199.785 pesetas, porque para cubrir de un empréstito de 380 acciones de 500 pesetas, ha habido demandantes por un triple, o sea de 1.083 acciones por un triplicado capital del solicitado. La prueba más evidente que Alegría de Oria no debe de amilanarse ante sus cargas.

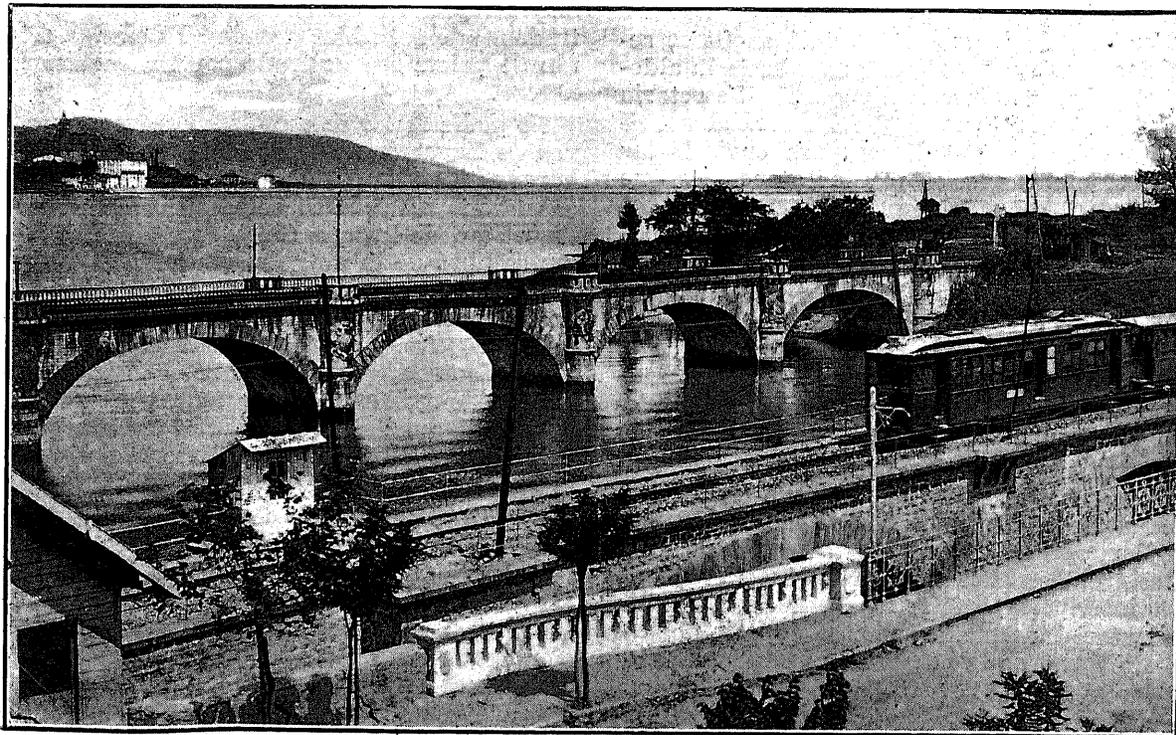
—Recientemente ha quedado inaugurada la nueva estación.

De Tolosa partió la locomotora del convoy, vistosamente engalanada con banderolas, follaje y gallardetes.

—Cuando el tren correo frenó metros antes de la estación, una atronadora salva de aplausos, cohetes, chupinazos, volteo de campanas y vivas mostraban la satisfacción de todo el pueblo.

—En la nueva estación estaba congregado el vecindario y con él los "dantzaris chikis" y sus autoridades, celebrándose seguidamente diversos actos, destacándose un auresku infantil admirablemente bailado.

En el salón de actos del ayuntamiento se sirvió el banquete oficial al que concurrieron numerosos comensales.



IRUN — Los tres puentes



UNA TARDE EN ZUGARRAMURDI

Desde la pequeña ermita que asoma en el puerto de San Ignacio, entre Askain y Sara, he solido contemplar a lo lejos el conjunto de casas que forma un pueblecillo, acurrucadas como palomas que en bandada se hubieran posado en un declive de los grandes montes verdioscuros.

Por eso, desde que me instalé en Sara, seguíame la preocupación de llegar hasta la aldea nabarra, donde el digno señor Secretario del Ayuntamiento me brindaba cordial acogimiento. Sirvan estas líneas para enviarle las más completas gracias por las atenciones que me prodigó como corresponsal literario de LA BASKONIA, de Buenos Aires.

Tienen estos lugares baskos fisonomía particular. El casco de la villa, en torno del campanario secular; una barriada importante, algo distanciada del centro; la casería, diseminada por los repliegues de las montañas, demostrando prácticamente la distribución de la propiedad en pequeños terratenientes.

El templo, destruído durante "la francesa", se reconstruyó según reza una lápida conmemorativa: "A la memoria de doña Joaquina Borda, a cuyas expensas se construyó esta iglesia en los años 1781 al 1784." Debajo de esta inscripción, está la sepultura de la familia de Butari-Jauregía, a que pertenecía la donante. En torno de la iglesia hay losas funerarias de los siglos XVII y XVIII. Una de éstas es de un general del ejército español, apellidado Iriarte. Las va a descifrar, copiar y fotografiar un distinguido sacerdote, benemérito

hijo de Zugarramurdi, hermano del señor Secretario.

En el pueblo llaman la atención el palacio Butari y otras construcciones solariegas con escudos de hidalguía en el frontispicio, así como edificios típicos de estructura euskaldun, de amplias galerías exteriores de madera y entradones de soberbias arcadas. El clásico frontón de pelota fué costeadado por un indiano generoso.

No podía faltar una visita a las famosas cuevas de Zugarramurdi, de fantásticas entradas, bóvedas inmensas y espaciosas salas, que presenciaron ceremonias supersticiosas, escenas diabólicas, de las que ningún pueblo de la tierra se libró en la antigüedad. Ante las magníficas cuevas de Zugarramurdi y el contiguo prado del akelarre, el ánimo del observador queda en suspenso y créese uno transportado a una visión fantasmagórica; porque el lugar parece haber sido creado exclusivamente para aquellas reuniones que los tamborileros amenizaban y en que reinó en singular consorcio, la hechicería, el bullicio y la algazara. Estas cuevas inexploradas se comunican probablemente con las de Urdax y Sara.

Cuando me retiré de aquellos lugares tan atrayentes, lo hice con pena, tal era el efecto inolvidable que produjo en mí aquella excursión durante un brillante día agosteo en que al aldea de Zugarramurdi daba la impresión de algo así como una dulce sonrisa en medio del gesto altivo, bravío e hidalgo de la montaña nabarra.

Tres cuartos de hora escasos, por senderos que cruzan las cumbres, otrora cubiertas de espesos robledales y hoy casi desprovistas de arbolado, llevan al caminante hasta la frontera política, indicada por un modestísimo mojón que lleva esculpidos éstos tres caracteres: R-61; y que no sé que significan.

Allí hay un enorme caserón antiguo, conocido bajo el nombre de "Las Ventas", donde surge una carretera que conduce a Sara. Esta casona baska me parece haber sido construída con móviles contrabandistas, pero ni a la ida ni a la vuelta de mi marcha, he visto en todo el trayecto ni un solo carabinero, ni un sólo "douanier". Y yo me pregunto si es cierto que he cruzado dos veces la frontera política, cambiando otras tantas de Estado, de Nación, de Patria... Sólo me ha indicado este cambio un suspiro que brota de mi corazón al ver en la plaza de Sara una bandera del "Zazpiak-Bat" con una leyenda que dice: GURE HERRIA.

Martín de Anguiozar

«Lastiry-Enea», en Sara (Laburdi).

El Orfeón Pamplonés en Valencia

Esta laureada entidad coral pamplonesa, fué invitada a dar varios conciertos en Valencia.

Su llegada a la ciudad del Turia, dió lugar a un cariñoso recibimiento.

En el andén se encontraba una numerosa representación del Ayuntamiento valenciano, representantes de la colonia nabarra, del Círculo de Bellas Artes, de otras numerosas entidades y un verdadero gentío.

Su entrada en la plaza de toros fué recibida por el público con una prolongada ovación, que se repitió al subir al tablado la masa coral para cantar el Himno a Valencia, en colaboración con la banda municipal.

A la terminación del Himno, el Orfeón y la banda fueron ovacionados estruendosamente.

El maestro Serrano, autor de la música del Himno a Valencia, confesó ante personas ajenas al Orfeón que no había escuchado nunca una interpretación tan ajustada y perfecta de su obra como la que le ha dado la masa coral pamplonesa.

Después dió comienzo el concierto, cantando el Orfeón, en forma admirable, las siguientes obras:

"La montaña", canción popular montañesa, del padre Otaño; "Goiko mendixan", coro basco, de J. Guridi; "El paño moruno", canción murciana, de Kurt Schindler; "Iru-txito", rondó scherzo humorístico, del padre José Antonio, y "Nabarra siempre p'álante", jota nabarra de Larregla.

El público, al final de cada obra, prorrum-

pía en aplausos y vítores, y obligó al Orfeón a repetir la jota.

En la segunda audición cantó:

"Akerra ikusi degu", canción baskongada, de J. Guridi; "Langreana", canción asturiana, de B. Fernández; "Itzaga", canción popular baskongada, de R. Usandizaga, y "La sardana de las monjas", coro popular catalán, de E. Morera.

También volvió a interpretar el Orfeón, en colaboración con la banda municipal, el Himno a Valencia.

El público, que al igual del día anterior aplaudió frenéticamente a la masa coral, le obligó a cantar como final de programa el "Gernikako arbola", cuya acabada interpretación fué premiada con una ovación formidable.

La segunda audición constituyó un nuevo triunfo para la laureada agrupación coral.

A la terminación de la fiesta musical que tuvo lugar en la plaza de toros, y cuando se llevaba el estandarte de la masa coral desde el caso taurino al Ayuntamiento, donde estaba depositado, fué ovacionado en las calles por el público.

La prensa toda, dedica calurosos elogios a la hermosa labor artística del Orfeón.

El marqués de Villores, secretario político de don Jaime, invitó a unos cuarenta orfeonistas a un espléndido banquete, que se sirvió en el restaurant del Círculo Jaimista.

A la hora del champagne, el marqués de Villores pronunció un elocuente discurso, abogando por que el Orfeón siga alcanzando triunfos brillantísimos.

A la terminación del banquete, los orfeones cantaron el Himno a Valencia y el Gernikako Arbola.

El Orfeón agradeció muchísimo el obsequio del marqués de Villores.

El tercer día, el Orfeón se trasladó a la Glorieta, para dar el concierto ante el monumento erigido en memoria del maestro Giner.

La masa coral cantó el "Goiko Mendixan", "La Montaña", "Langreana" y el "Himno a Valencia", acompañado este último por la banda municipal.

Las señoritas orfeonistas cubrieron de flores la estatua del maestro Giner.

Resultó un acto verdaderamente grandioso, que fué presenciado por un enorme gentío.

La última audición la dió en Los Viveros. Parecía que los orfeonistas hubieran crecido aún; pues en los dos números del "Requiem" de Brahms, hicieron resaltar su originalidad y grandeza, poderosamente secundados por la orquesta, que dirigió el maestro Arbós, como el maestro Mujika las voces.

El mismo éxito obtuvieron ejecutando a voces solas el coro religioso ruso "Gloria a Dios", de Rachmoninoff, y "O Magnum Misterium", de Victoria, dos páginas de música religiosa de

gran belleza y extraordinario lirismo, que el público aplaudió muy justamente.

También cantaron a voces solas tres obras del siglo XVI, sentidas e impregnadas de la singular gracia renacentista, tituladas "Al bello juego", "Ninfa graciosa" y "Huyamos del juego del amor". La delicadeza con que evocaron estas páginas musicales les valió grandes aplausos y la repetición de la última, "Huyamos del juego del amor".

Cerró el concierto, del que guardará Valencia eternal memoria, la ya clásica obra de Borodine "Danzas guerreras del Príncipe Igor", a coros y orquesta. Con valentía y grandeza, músicos y cantantes atacaron la hermosa página de Borodine, avivando más aún el entusiasmo del público, ya bien dispuesto con las obras anteriores. El brioso conjunto fué premiado con prolongadas salvas de aplausos, que se repetían estruendosas.

Orquesta y cantantes volvieron a ocupar sus puestos, y el "Himno Regional" resonó con inusitada grandeza en la plaza, poniéndose todo el mundo de pie y descubierto en homenaje a Valencia, al poeta y al músico, aplaudiendo el público con frenesí.

El notable Orfeón Pamplonés, agregará a sus muchos laureles, los que tan brillantemente acaba de conquistar en Valencia, de cuyo éxito está de más agregar que al maestro Mujika corresponde una buena parte.

El recibimiento que se le dispensó al Orfeón al llegar de regreso a Pamplona, fué como correspondía, muy afectuoso, pues dicha entidad coral constituye un orgullo para la capital de Navarra.

Efemérides patriótica

2.ª DECENA SETIEMBRE DE 1808

Invadida la península ibérica por las tropas napoleónicas y convertido el territorio español en un inmenso campo de batalla, reunióse en Madrid el 5 de Setiembre de 1808, consejo de Generales, en el cual se acordó, enviar diferentes cuerpos de ejército a Soria, Burgo de Osma y Calahorra y que Blake con el suyo, se dirigiera a las Baskongadas.

Efectivamente, Blake partió de Astorga al frente de 23.000 hombres y llegó a Villarcayo, de donde destinó una respetable columna a apoderarse de Bilbao, a pesar de que el francés Bessieres se había dirigido a Vitoria para abortar el movimiento de aquel general; y el día 20 de Setiembre de dicho año, entraron las tropas españolas en la capital de Bizkaya, después de vencer la resistencia de las fuerzas enemigas que la guarnecían; aunque la alegría del triunfo no pudo durar mucho, porque pocos días después volvió a ser ocupada la heroica villa, por las legiones de Napoleón.

Un Bachiller

ZER NAHI DUGUN

Eskual-Herria beiratu.

Eskual-Herria beiratu arranoen aztaparretarik. Arranoak badabiltza nola eta nondik duten eskualdun bihotza trenkatuki beren urhezko aztapar zikhinen artean.

Arranoak nausituak zauzkigu Hendaian. "Martinet" arrotzaren diruak kalitu, hil, erhaustu du hor eskualdun-batasuna, iragan mendetako itsasturi famatuenen sor-herrian.

Eta Ziburun? Eta Donibanen? Eta Getharín? Eta Bidarten?

Oraiko urhatseri jarreikiz, hamar urte gabe, lehenago arrunt, osoki eskualdunak ziren herri horietan, ez da eskualdun itchura, usain, orhoizapenik ere geldituko.

Miarritzen ez gehiago eskualdunik... Cambon oraino izi diren eskualdun bakarrak chortuak dagozi arrotzen bulhar urratuetarik darioten diruari.

Camboar maite, maiteak; sekula dirurik aski ez duzuen herritar gaizoak; laster fortuna egina dukezue urhezko hobi baten moldatzeko, "Erobi" ur handiaren bazterrean!

Eta zertako dituzte, Miarritzen, Hendaian, Ziburun eta Cambon Arranoek heren aztaparrak geroago eta barnago sartzen? Miarritzen, Hendaian, Ziburun eta Cambon eskuara delakotz emeki, emeki ichildu.

Haur sortu berria emazue amaño baten eskuetan eta bulharrari, ezagutza jitearekin, haur horri etzaio amarik baduela ere gogoratuko; bere aztapar eta ezpaineekin, orroaz amañoari dia lothuko. Amarik ez du!

Eskualdun haurrek ttipi ttipidanik behar luketelarik eskuara zurgatu, odolean eskuara sar dakioten bethiko, Frantsesek frantsesa, Españolek castillanoa, Alamanek deuchkera zurgatzen ikasten, beretzen duten bezala, eskualdun haurrek, sobera hirisketan, eskuararik ez dakite gehiago. Trebe dira edozoin erdara mintzaietan; berea, osoki berea behar luketen hartan, ez. Eskuara, ez dakite...

Eskuara, Herriaren erroa, odola eta mamia! Amaren esnetik edan ez duten haurrek ez dezakete ama maita.

Eskuara ikasi ez duten edo ahantzia duten haurrei etzaiote gogoratuko ere beren Herria, Eskual Herria ama bat dutela: ama chahar, chahar bat, bainan azken urthe hautaraino hoin gazte eta garbi eta eder zagoena, bere chahar-tasunean!

Ama gaichoa, ama ona, ezin hobea! zure altzoan hazi ditutzu gure aiten aitak, gure amen amak; zure altzoan lokhartu dire gure arbasoak, Jainkoaren aitzinerat agertzera zoazilarik. Eskualdun gizakiak egin zaitu laketa leku maitagarri, chogagarri; eta zuk duzu eskualdun gizakia moldatu hazkar, sendo, argi eta garbi.

Eta guk, orai, arrotzeri salduko zaitugula sos batzuetan truk?

Eta guk, orai, ahantziko ditugula zaharren, zaharragoen lanak eta izerdiak?

Eskualdun odolaren ukhatzera goazila?

Ez!

Eskual-Herria beiratuko dugu arranoen aztaparretarik. Eskuara zainduko dugu, erdara guziak baino ausartago, zorrotzago, aberat-sago.

Oxobi.

(«Eskualduna» Raionako asterokotik)

ODISEA DE UN BASKO

No todo han sido rosas en la Pampa cuarenta o cincuenta años atrás, cuando todo estaba por hacer, cuando nuestros bravos conterráneos llegaban a estas playas y con serenidad y voluntad ejemplares se internaban en sus dilatados campos, ejecutando los primeros trabajos rudimentarios en tierras incultas, albergándose en miserables ranchos, que no ofrecían seguridad personal de ninguna especie.

Un grupo de compatriotas comentaba hace poco en un café de Bahía Blanca, los contratiempos y sobresaltos que tuvieron que soportar los primeros pobladores, los verdaderos pioneros del progreso agropecuario de este país, y el relato que hiciera uno de los contertulios lo refiere el señor J. de Azkarate, en una crónica que publica nuestro colega "La Voz de Navarra", de Pamplona, en la forma siguiente:

"Tenía yo diez y seis años cuando salí de mi pueblo para América.

El viaje, aunque no recuerdo cuánto duró, sé que fué largo y penoso. Pero alguna vez quiso Jangoikoa saliésemos de aquel cautiverio, desembarcando en La Plata, desde donde nos dirigimos a la capital, hospedándonos en el Café Bayona, una especie de hotel de emigrantes.

Recuerdo que en el comedor estábamos comiendo—esto sucedía al día siguiente—unos ochenta, todos recién llegados. Había nabarros, gipuzkoanos, gallegos, etc.

Los baskos nos colocamos todos juntos, como polluelos bajo las alas protectoras de la madre ante la peligrosa vecindad del gavilán, a pesar de las seguridades que nos daban de ser conchavados muy pronto.

En efecto; no tardaron mucho en presentarse unos señores de boina y bota alta en demanda de mozos fuertes para trabajar en los hornos de Barracas.

Todos los baskos aceptamos el conchavo; ¿qué podíamos discurrir?

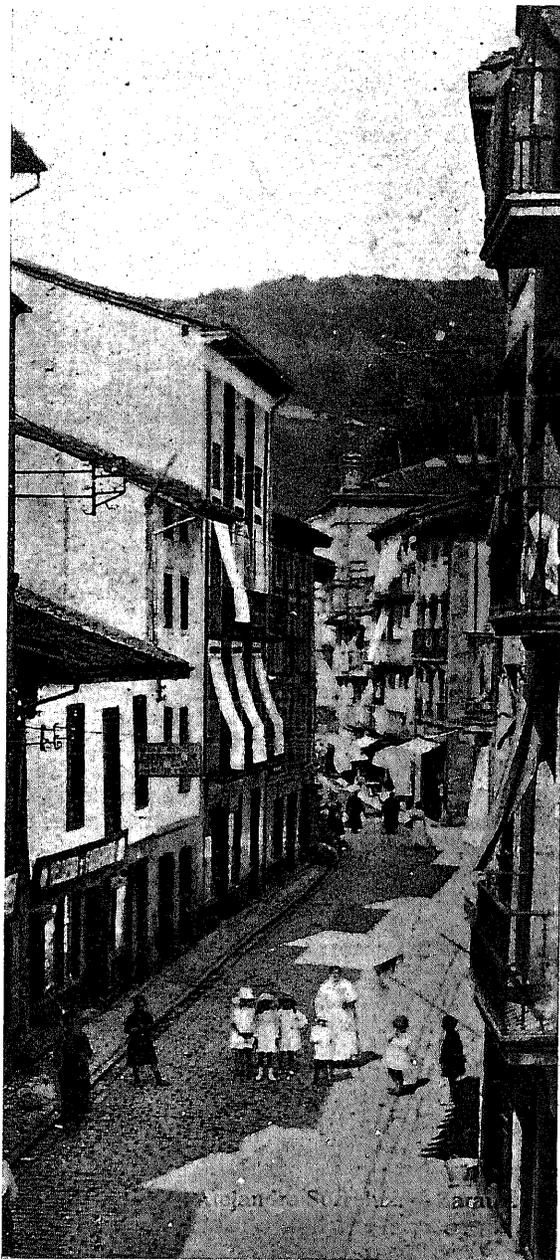
Durante cuatro años trabajé, encorvado sobre el barro que servía para la fabricación del ladrillo. Y he de confesar que, al cabo de ese lapso de tiempo, no llegaba ni a cien pesos todo mi capital. Esto fué el año 1886.

En vista de que así trabajaba mucho más que en mi país, y ahorraba menos, me decidí a abandonar aquel rudo trabajo. ¿A dónde ir? ¿Dónde esta-

ban los baskos que allá en Navarra decían protegían a sus compatriotas recién llegados? Pero decidido a cambiar de situación, hice mi humilde maleta y con mis modestos ahorros en el bolsillo me dirigí de nuevo al Café de Bayona, donde me dijeron que aquel día se jugaba en la Plaza Euskara una gran apuesta a la barra y que allí seguramente encontraría los baskos que yo soñaba, los estancieros ya ricos que recibían a sus paisanos con los brazos abiertos.

Me encamino, pues, en dirección a la Plaza Euskara.

Mi asombro no tenía límites al contemplar el espectáculo; jamás vieron mis ojos tal muchedumbre de gente. Lo menos 16.000 personas, gente de boina la mayoría, esperaban impacientes el principio del



ZARAUZ—Calle Mayor

pugilato entre los dos campeones de la barra, Miguel Lasa, de Asteasu, gipuzkoano, y Andrés Amorena, de Elbetea, nabarro.

Bueno. Como a esta apuesta acudieron principalmente baskos, desde muy lejos, tuve la suerte de conchavarme con un estanciero rico que tenía sus haciendas, mejor dicho, una parte, en Río Colorado, donde empecé a ganar treinta pesos mensuales.

A los ocho años mi patrón, a instancias mías, pues veía que tampoco así podía llegar a ser estanciero, me dió una majadita a medias. Como la suerte me acompañó durante cuatro años, y siempre en pos de mi sueño y sin temor a los peligros, abandoné Río Colorado para arrendar una legua en Río Negro.

Allá vá, pues, este baskito con sus dos mil ovejas, los dos perros ovejeros, su tropilla de caballos con la yegua madrina y en la compañía de un peón indio manso.

Pero, amigo, la suerte no se hizo para mí, pues al año justo de mi estancia en aquellos desiertos, una noche de luna llena, cuando la diosa de cara pálida alumbraba la escarchada llanura con rayos de plata y descansaba yo en mi catre con dos cueros de carnero rambouillet por colchón y dos ponchos de guanaco por "arrebujó", mis dos perros, que también descansaban a la vera de mi catre, se levantan y salen por la puerta siempre abierta de la pieza, ladrando como demonios, con ese instinto que olfatea la proximidad del peligro.

Salto de mi lecho, agarro mi cuchillo y mi revólver, llamo al indio, y una vez fuera miramos en la dirección que en su carrera llevaban los perros. ¡Jaungoikoa! Qué les parece lo que vislumbramos? Pues casi nada. Allá, como a 200 metros de distancia, sobre aquella llanura de plata, se distinguían unos cuantos jinetes que evolucionaban en distintas direcciones, pero que convergían siempre a un mismo punto.

—Patrón: indios llevar manada—me dice el fiel peón. Oír esto y montar en pelo en los dos caballos que estaban atados al palenque, todo fué uno.

Los indios, pues efectivamente lo eran, habían ya franqueado el alambrado del potrero, llevando por delante una manada de diez y ocho caballos y dos yeguas. Aquellos eran unos diez y seis.

Píjense qué situación. ¿Qué podíamos hacer contra diez y seis? "Indio ser malicioso, pero yo conocer mañas", dice mi peón, y dando un rebencazo a su zaino, lánzase resuelto revólver en mano, no en dirección recta hacia ellos, sino dando un gran rodeo.

Ante esta actitud de mi indio yo le sigo sin vacilar.

Galopamos así un rato hasta que mi peón, que ahora es mi jefe, me ordena separarme unos treinta o cuarenta metros. En este momento, a fuerza de "rebenquear" nuestros caballos nos habíamos colocado ya a la par con los enemigos, o sea que llevábamos la misma dirección que ellos, pero a una distancia de trescientos metros.

El indio posee un oído extraordinario. Es capaz de oír el galope de un caballo a distancias larguísimas, pues se ha dado el caso de que, colocándose con el oído pegado a la tierra, conocer a qué distancia viene una tropilla y hasta de cuántos animales se componen.

Esto es lo que sucedió con nosotros y lo esperado

por mi jefe, pues tirándose del caballo, sin que éste dejara de galopar, echóse todo lo largo y antes de un minuto sabía ya que tres caballos se dirigían hacia nosotros. Era lo que él esperaba. "Indios saber cuántos somos. Yo matar dos; cristiano, uno", me dice.

Hice bien en confiar en aquel noble hijo de las Pampas, pues en cuanto se aproximaron los otros jinetes y estuvieron a tiro, disparó Naamini—este es el nombre de mi peón—y un indio cayó sobre la paja vizeachera. Habló también el mío de modo solemne, y otro caballo quedó también sin jinete, y el tercero, que vió que nuestros "cachorros" no mentían, emprendió la huída, pero Naamini, rápido como el pensamiento, desenrolla el lazo que lleva sujeto al "recado", lo persigue, se pone a tiro y, lanzada la en sus manos terrible arma sobre su enemigo, es enlazado por la cintura y arrebatado del caballo que monta y sujetado por Naamini, a quien ayudé cuanto pude.

Pero los otros indios oyen los disparos y se aproximan a galope tendido. ¿Qué hacer? La huída es ya imposible. Nos rodean trece indios, y no somos más que dos. Entonces me encomendé a Jaungoikoa y, lanzando mi caballo a todo galope y disparando mi revólver, salí de la encerrona. Pero a los pocos momentos sentí como un golpetazo en la espalda y caí a mi vez en unas vizeacheras, donde quedé sin sentido.

Después yo no sabría decir lo que sucedió. Yo me encontré en mi catre sin saber ni cómo ni cuándo. Un basko de Asteasu, sentado en un banco de cerca del catre, me miraba con ojos espantados. Nunca lo podré olvidar. Se llamaba Miguel. Su apellido no lo sé, pues, según supe, todos le llamaban Asteasu.

Yo había recibido un balazo en el hombro derecho, herida que se curó en poco más de un mes.

¿Pero qué podía significar esta herida, si se compara con la otra que me dejó en los umbrales de la miseria?

Los indios, para vengar sus muertos, prendieron fuego al campo por varios sitios, y la paja vizeachera ardió, sin perdonar a mi majada. Quedaron abrasados 1.700 animales de los 2.200 de que se componía la majada.

¿Y el indio Naamini? Este infeliz fué hallado muerto a los pocos días en el mismo punto donde cayeron los otros dos.

—¿...?

Pero qué diablos, hombre; en peores no era fácil encontrarme, y de nuevo empecé a trabajar.

Un amigo mío que supo mi desgracia, un hijo del país, me escribió diciéndome marchara a Nekotxea, donde él estaba radicado. El fué mi salvación, pues recibí de él una majada de 2.500 ovejas, y andando los años era yo el dueño de 15.000 ovejas, y lo demás ya lo saben estos amigos míos; en una época memorable para los que tuvimos la suerte de aprovecharla, vendí todo y ya no quise ni quiero saber más. Tengo lo suficiente para mí y mi familia, y vivo tranquilo.

—Bien ganado tiene ese bienestar, amigo mío. Su odisea por las Pampas argentinas es interesantísima y encierra mayor interés por cuanto que a pesar de tanta desgracia, usted llegó a alcanzar el objeto de su venida a América. ¿Cuántos son los que pueden decir lo mismo?

—Vea, amigo—dice otro de los contertulios,—yo no he tenido la suerte de nacer en ese bendito País Basko; pero como quiera que sea, por mis venas corre sangre baska, porque mis padres nacieron allí, mis apellidos, Isasi Urrutia, lo demuestran.

Nacido en la Argentina, puedo decir mucho de ella, particularmente de lo referente a la ganadería de estos cincuenta años, negocio al cual me he dedicado toda la vida.

Hoy, amigos míos, ha desaparecido aquel peligro; ya no se teme al indio, por la sencilla razón de que éste ha desaparecido para siempre. No es, pues, necesario robar tierras a la barbarie para regalarlas a la civilización. El asunto es poblar de ganados los terrenos fiscales o escudriñar el vientre de la tierra con la acerada punta de los potentes arados.

Y sin embargo de que la Argentina ofrece ancho campo a la ganadería y a la agricultura, sin los peligros de aquella naturaleza, hoy existen otros peligros distintos.

En aquel tiempo había una base que bien podíamos calificarla de perenne. Las oscilaciones en los precios apenas si eran perceptibles. El animal para la cría y para el consumo tenía su precio, y con arreglo a ello se escrituraban los contratos de arrendamiento para un determinado número de años. Es decir, que hasta hace unos pocos años sabíamos lo que hacíamos.

En cambio, hoy ¿qué sucede? Lo saben tan bien como yo. Nada es estable. De la noche a la mañana hay derrumbamientos de fortunas cuantiosas, pues si las lanas que ayer valían diez y ocho pesos, hoy no pagan ni seis; si la bolsa de cien kilogramos de trigo valía ayer diez y ocho pesos, hoy ¿qué pa-

gan? Y los arrendamientos no bajan; pero ¿cumplen todos? No; porque muchas veces el arrendatario no puede, y cuando su capital lo permite, abonará su importe, pero también se habrá arruinado.

Así es que hoy se barajan los millones mucho más que en un tiempo; pero son millones que sufren hipoteca. Es que fortunas amasadas en el trabajo de muchos años se derrumban hoy en veinticuatro horas, pues no todos tienen el acierto de retirarse tan a tiempo como nuestro amigo. Hoy las cosas han cambiado”.

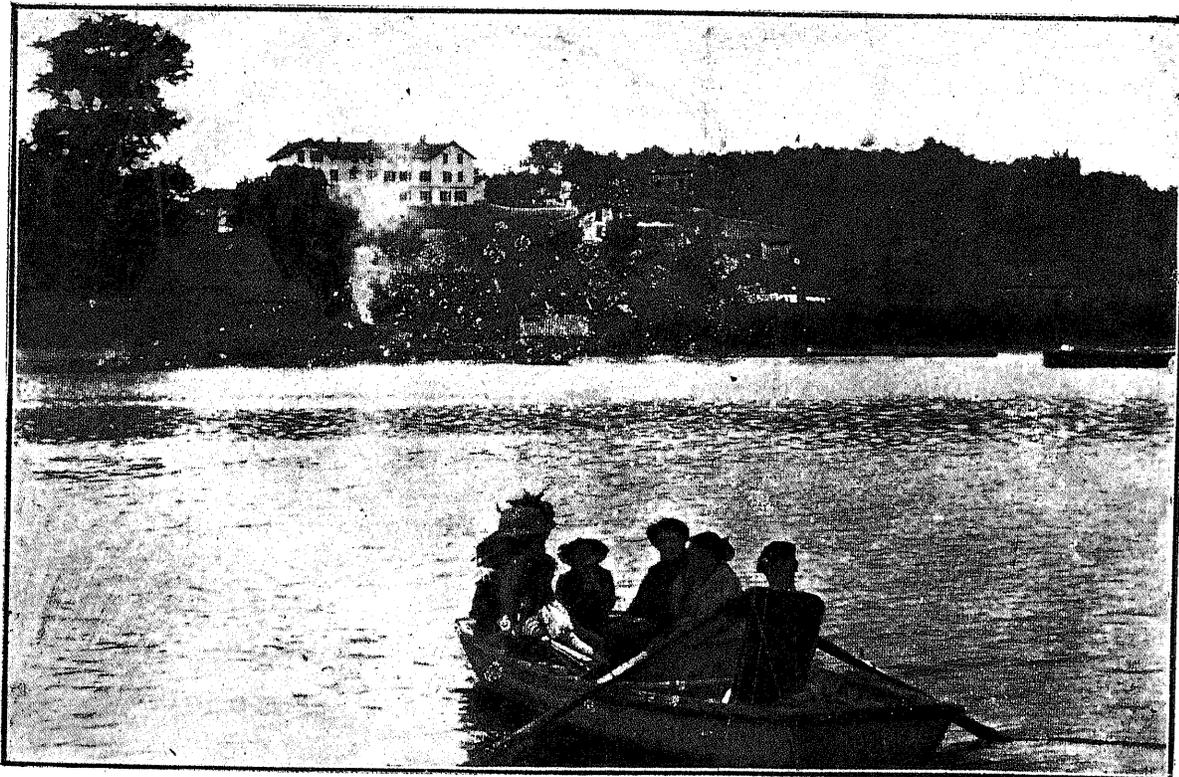
—●—
DESDE BILBAO

Impresiones de un viajero

Hemos pasado una quincena deliciosa en San Sebastián. Desde la terraza de la casa que habitamos, se descubren vistas sin igual, de los incomparables alrededores de la coqueta capital gipuzkoana. Todos los días subo a disfrutar de tan espléndido mirador; desde él veo bañar a los veraneantes que vienen de verdad a tomar baños y paso horas enteras en esta grata contemplación.

Igeldo es delicioso. Subimos en el funicular y visitamos sus salones de teatro y baile, donde se celebran numerosas diversiones, para proporcionar ratos alegres a los forasteros.

Al Kursaal, acude todo lo bueno de San Sebastián, allí se baila con mucha animación. Su teatro es hermoso, y trabajan en él buenas compañías, se dan notables conciertos a los que concurre numeroso



Cruzando el Bidasoa

público, pues ya se sabe que en San Sebastián hay mucha afición a la música; pero carece el Kursaal, según he oído repetir, del principal aliciente: el juego, que actualmente está prohibido. Y digo el principal aliciente, porque los establecimientos recreativos de esta índole no pueden sostener el presupuesto de su lujo y confort sin salas de juego, como no podrían sostener El Casino, de Madrid, y la Sociedad Bilbaina, de Bilbao, y muchos otros, cuyas magníficas instalaciones y elegancia he tenido oportunidad de admirar. Una cuota baja que pagan los socios, no alcanzaría para el mantenimiento de su boato.

La playa y los paseos de la bella Donostía son deliciosos, sus edificios magníficos y sus alrededores encantan al turista. Se explica que sea el lugar predilecto de los veraneantes.

Al llegar a Pasajes, vino al instante a mi memoria el recuerdo de haberme embarcado en este mismo puerto para América, hace treinta y seis años. Desde aquella lejana fecha ha sufrido enorme transformación. En una lanchita hicimos un paseo magnífico. Subí a unas montañas rocosas desde donde se divisa perfectamente el mar. Frente se encuentra San Pedro, es decir, Pasajes de San Pedro, también muy pintoresco, pero no se pueden ver los de ambos barrios, sobre todo en los desafíos de regatas. Ni los nombres de Santos que les distingue, influye para que no se altere la armonía en ambas localidades. Parece que las vecindades encontraran un placer en vivir a regañadientes, por rivalidades nimias.

Hemos visitado Irún, Fuenterrabía, Rentería, Hernani, Lasarte, Andoain, Villabona, Tolosa, Alegria y otros puntos cercanos, cuyos alicientes, y particularidades no reseño por no atreverme y porque mi propósito se limita únicamente a unos ligeros apuntes.

También estuvimos en Hendaya, San Juan de Luz y Baiona. ¡Qué bonito es todo esto! La vida resulta en estas localidades mucho más económica que en España por razón del cambio. En las ropas de vestir, la diferencia es muy visible, y se explica la vigilancia que se ejerce en Irún, para evitar el contrabando, porque si se tolerara la entrada, el comercio de San Sebastián estaría muerto. La mayoría de los artículos se obtienen en los mencionados puntos en francos, lo que aquí cuesta en pesetas.

Al volver a Bilbao, me dispuse a hacer una visita y al transitar por el Arenal, pasaba en aquel momento el tranvía de Durango; tan simpático me fué este pueblo, que como si se tratara de una travesura de muchacho sentí el impulso de subir a dicho vehículo renunciando a la visita, y me fuí a la villa de nuestro gran Astarloa, para volver a contemplar el magnífico pórtico de la antigua iglesia de Santa María de Uribarri, cuyo frontis, representa el firmamento tachonado de estrellas con el Sol y la Luna en sus extremos. Pero lo que me hizo visitar inesperadamente este pueblo, era su pórtico, formado de atrevidos arcos de madera, bajo el cual pueden cobijarse más de 2000 personas, y sirve de mercado y de paseo en los días lluviosos. Tan prendado quedé en mi jira anterior de este lugar, que me propuse volver a visitarlo antes de mi partida, y, en efecto, satisface ese capricho y dí algunos peñolazos en su antiguo frontón, que según se me asegura, su edificación data de hace 130 años, donde se han jugado los partidos mas famosos del mundo, que presenciaron nuestros padres y abuelos.

Muchas cosas más podría agregar de este hermoso país, pero ya empiezan a preocuparme los preparativos del regreso, pues probablemente nos embarcaremos en mi amado "bochito" el 13 de Septiembre, rumbo a la Argentina.

Hasta pronto, pues.

Un viajero.

Agosto, 1925.



UNA BAILARINA ASEGURA SUS PIERNAS EN 30.000 LIBRAS

La señora Nemtchinova, estrella de un ballet ruso que actúa en uno de los grandes music-halls londinense ha asegurado sus piernas en 30.000 libras.

Desde el punto de vista coreográfico, las piernas de esta bailarina son consideradas como "las más bellas del mundo".

Según los técnicos, son las piernas que más se acercan a la perfección.

MUERTE DE UN ASTROLOGO

En Newhaven, ha dejado de existir el famoso astrólogo y conferenciante doctor Edelmann Croft, quien recientemente predijo con extraña exactitud, entre otros sucesos ocurridos tanto en el país como en el extranjero, los temblores que se produjeron en California.

Muy poco antes de morir, predijo la caída del actual gobierno de Italia, "con la desaparición de un gran dirigente"; la caída del gobierno del general Calles en México y el estallido de nuevos desórdenes en China.

Dijo antes de morir que las tempestades, terremotos y confusiones generales que en la actualidad ocurren en diferentes partes del mundo, son solamente el principio de una larga serie de fenómenos que tienen por causa remota influencias estelares.

Agregó en sus postreras declaraciones que, a causa de cambios que ocurrirán en la corteza terrestre debido a terremotos, se descubrirán grandes depósitos minerales.

La gente seria parece que no da importancia a estas "profecías", pero entre el público, en general, llama la atención el cumplimiento exacto de varias de las cosas que anunció Croft.

UN SUERO CURATIVO DEL CANCER

Según leemos en la prensa berlina, el famoso profesor Joseph Rosenberg ha descubierto un suero contra el cáncer.

Rosenberg es conocido en todo el mundo. Descubrió hace años el suero antiépiléptico. Hace 25 años que trabajaba contra el cáncer. Ahora dice que ha llegado a resultados sorprendentes, después de haber empleado su suero durante diez y ocho meses.

Dos enfermos atendidos por este célebre doctor, que habían sido desahuciados por todos los médicos, vieron que desde la primera inyección el tumor canceroso disminuía.

Hay que recibir con reservas esta noticia y esperar que el propio inventor del suero se explique y dé pruebas.

FIN DE TRIMESTRE

Con motivo de la terminación del trimestre el 30 de Septiembre, se ruega a los señores subscriptores que se encuentren en descubierto con esta administración, se sirvan enviar el importe respectivo, sin pérdida de tiempo, para evitarnos inconvenientes de orden administrativo.

El Administrador.



Festival de Euskal Echea

El domingo 27 del corriente mes tendrá lugar en Llavallol el festival que anualmente celebran los Institutos de Euskal Echea.

Laurak Bat

Ante numerosa concurrencia que llenaba por completo el salón principal, celebró este centro una fiesta en obsequio de las familias de sus asociados.

Después del partido de pelota, se representó la comedia en un acto y en euskera, titulada "Morroi Jatorra", en cuyo desempeño rivalizaron los aficionados señores Teodoro de Aramberri, Segundo de Galarza, Julián de Arriaga y B. García de Andoin, en la caracterización de los tipos de aldeano.

Seguidamente se repriso el juguete cómico en castellano y en un acto, del doctor Atxica - Allende, titulado "Errosa sin espiñas", acertadamente interpretado por las señoritas Gregoria de Iturrioz y Sabina de Loyola y los señores Juan Palasí y Segundo de Galarza. El señor Palasí que dirige dicho cuadro dramático, se desenvolvió con aplomo y naturalidad en su papel de "Maixu Piper" y con gracia el señor Galarza en el suyo de Don Poli.

Todos fueron merecidamente aplaudidos.

El barítono señor Zabarte cantó con acierto una página de "Las Golondrinas" de Usandizaga.

Clausuró la fiesta un animado baile en la cancha, amenizado por el tamboril.

El suplemento de "La Prensa"

El primer número del suplemento de "La Prensa" en rotograbado es notable. La implantación de un nuevo procedimiento gráfico de esa naturaleza ofrece siempre inconvenientes por la enormidad de detalles que requiere su confección; no obstante, la prueba ha resultado perfectamente, tanto por su nitidez como por el acertado tono de la tinta, pudiéndose comparar con las mejores ediciones similares que aparecen en Norte América, de cuyo género de impresión son allí especialistas.

Tan moderno y perfecto trabajo efectuado en sus propios talleres, señala para las artes gráficas del país un grandísimo adelanto y para el periodismo nacional un paso gigantesco que constituye para "La Prensa" un timbre de honor.

Acción Nacionalista Baska

Esta asociación se propone conmemorar la fecha de San Miguel in Excelsis el día 4 del próximo mes de octubre.

En la iglesia de San Juan celebrará una misa, en

la que se cantará la partitura de Vicente de Goyechea y el Ave María a cuatro voces de Usandizaga.

A las 14.30 de la tarde se pondrán en escena las obritas "Gorgonioren estuasunak" y "Jauntxuba". Recitado de poesías y preludios del P. Donosti. Como final, baile.

Periodismo

"La Crítica" acaba de celebrar su 12.º aniversario de fundación.

En medio de su carácter chacotón, aborda muchas veces asuntos que otros órganos callan; pero con su peculiar manera de ser se ha abierto un gran camino en el periodismo nacional.

Respondiendo al favor que le dispensa el público, en los últimos meses ha introducido importantes mejoras de información.

Nuestros votos para que la suerte siga sonriéndole.

Nueva producción del maestro Dr. López

El distinguido compositor y pianista doctor Francisco J. López, que acaba de llegar de París y que, como se sabe, se encuentra radicado en Dolores, ha escrito una misa que será cantada el 20 del corriente en dicha ciudad (día de la Virgen de los Dolores).

El diario local "El Nacional", dedica elogiosos conceptos a la original armonización de la nueva obra.

Hay viva curiosidad por conocer la audición.

"La Economía Comercial"

Esta antigua compañía de seguros acaba de repartir la Memoria del Directorio, muy lujosamente presentada, correspondiente al 37.º ejercicio, terminado el 30 de Junio de 1925, en la cual se detalla minuciosamente el movimiento registrado en dicho período.

La cuenta de ganancias y pérdidas arroja un saldo de pesos 157.012.25.

El tenor Lafuente

Nuestro estimado compatriota el aplaudido tenor don Pedro de Lafuente, acaba de obtener otro señalado éxito, cantando en el Gran Kursaal de Ostende.

Tres mil personas formaban el auditorio en el magnífico teatro veraniego.

Cantó una difícil romanza de "Guillermo Tell", otra de "Andrea Chenier" y luego otras de "Marta" y "Africana".

El público le prodigó una ovación ruidosa, haciéndole repetir la página de la "Africana".

El tenor Pagoaga

Este cantante, que como se sabe ha actuado en la temporada del teatro Colón con satisfactorio éxito, se ha embarcado para Italia, a fin de formar parte del cuadro lírico que deberá presentarse en la escena de la Scala de Milán.

Nombramiento

El joven ingeniero agrónomo don Domingo Bilbao, cuya carrera estudió en París, acaba de ser nombrado por el ministerio de Agricultura, para desempeñar en Bahía Blanca un cargo relacionado con su profesión.

Bodas de oro

El 23 del corriente celebrarán sus bodas de oro matrimoniales el señor Benjamín Nazar y su señora

Mercedes Anchorena, quienes han de ser con este motivo objeto de muchas demostraciones de afecto.

—El 7 del mes entrante celebrarán sus bodas de oro matrimoniales, el señor José Zubillaga y señora.

Compromisos y casamientos

Se realizó el enlace de la señorita María Luisa Zemborain con don Florencio Balmaceda.

—El 3 de Octubre se efectuará el enlace de la señorita Zulema María Echeberría Zubillaga, con el señor Mariano Balza.

—Llévose a cabo el enlace de la señorita Sara Chihigarren con el teniente de fragata Domingo J. Asconapé.

—En el Rosario llevóse a cabo el enlace de la señorita Angela Telechea con el señor Benvenuto A. Calvi.

—En Pilar (Bs. As.) se consagró la boda de la señorita Victorina López con el señor Juan Iriyoyen.

Match de pelota

En el frontón del Club Rosarino se llevó a cabo el encuentro de pelota concertado entre los aficionados a nuestro deporte, señores Luis Fontana y Angel Ferry (azules), y Rogelio Grafigna y Senón Caminos (rojos).

No obstante la expectativa despertada por dicho encuentro, los rojos alcanzaron una victoria holgada por 35 tantos contra 13.

La pareja vencedora fué motivo de nutridos aplausos.

Presenciaron el partido el gobernador de la provincia, señor Aldao, el jefe político, altas autoridades provinciales y considerable número de familias.

Doña Feliciano de Zabala de Guraya

En esta capital dejó de existir, después de larga enfermedad la anciana señora Feliciano Zabala de Guraya.

Desde los comienzos de la Euskal Echea formó parte de la Comisión de Señoras de dicha institución y actualmente era su presidenta honoraria.

Ante numerosa concurrencia fueron sepultados sus restos en el cementerio de la Recoleta.

Dr. Bernardo Iribas

En momentos que en grave estado se disponía a trasladarse a la capital federal, dejó de existir en la estación de Olabarría, del ferrocarril del Sud, el doctor Bernardo Iribas, vecino de destacada actuación en Chillar, jurisdicción del partido de Azul, donde ejercía su profesión de médico.

Sentía verdadero fervor por su profesión, y esta circunstancia hizo que su desaparición, además de por la temprana edad, fuese muy lamentada entre su numerosa clientela y el vasto círculo de sus relaciones.

Saturnino de Zuloaga

En Gualaguaychú despertó general sentimiento el fallecimiento del señor Saturnino de Zuloaga ocurrido en esta capital.

Desde la temprana edad que llegó al país, se dedicó al comercio y mediante su trabajo perseverante consiguió labrarse una posición independiente. Formó su hogar y vivía feliz, pero le sorprendió

la muerte en circunstancias de encontrarse en Buenos Aires, atendiendo su quebrantada salud.

Sus restos fueron trasladados a Gualaguaychú, en el vapor "Viena", para sepultarlos en el cementerio local. Este fallecimiento enluta las familias de Goldaracena, Esnaola y otras.

En Patagones (Viedma)

De un balazo fué muerto, alevosamente, el comisario de policía don Santiago Hegoburo.

El autor del hecho, Guillermo Casal, ocupó anteriormente el cargo de subcomisario en el territorio de Río Negro.

Dícese que la víctima gozaba de muchas simpatías por su proceder correcto en el desempeño de su cargo. Era hermano del diputado provincial señor Pedro Hegoburo, que reside en la capital federal.

Alejandro de Errazti

Ha fallecido en Tres Arroyos el antiguo vecino don Alejandro Errazti. Gipuzkoano, natural de Regil, se inició en el comercio en Lomas de Zamora hace 59 años. Mas tarde, fué mayordomo de Santamarina en Arroyo "Las Chilcas" F C S y después administrador del establecimiento "Santa Inés", en Copetonas, de propiedad de Soriano, hasta 1900, fecha en que compró la estancia "Dos Marías", desde cuyo momento consagróse por entero al cuidado de sus intereses y de su familia. Poseía también otro campo en Barrow y otro en Copetonas.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

Graciana Martirena de Falcione, Elvira F. Benito de Torrontegui, Antonio Etchart, Francisca Insausti, Rómula Madrugá de Zubieta, Florencio Ruiz Aspiazú, Juana L. Zubiría, María Santos Otegui de Dioné, Fermín Iriarte, Honorata Idoate, Juan Oteiza.

—En Gualaguaychú: Dominga L. de Etchebarne.

—En Carmen de Areco: María Munduate.

—En 9 de Julio: María Bidart de Durán.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Centenario de la Asamblea de Florida

En el Instituto "Euskal Erria", se conmemoró el Centenario de la Asamblea de la Florida. Entre otros números, la señorita Pepita Arín, recitó una composición en euskera, el señor Nicomedes de Iguain ejecutó al piano algunos trozos de música baska, finalizando el programa con el "Gernikako Arbola" entonado por todos los concurrentes.

Operado

El señor Antonio de Eguiluz, ha sido sometido a una operación quirúrgica.

Sigue bien.

Víctor Aznarez

Ha pagado tributo a la muerte el señor Víctor Aznarez, dejando una estela de pesar en sus numerosas relaciones, pues era bueno, inteligente y de ideas progresistas.

Fuó miembro de la Comisión Directiva del Centro Euskaro Español, un excelente criollo que amaba a la patria de sus padres y a todo cuanto con los baskos tuviese relación.

Su sepelio constituyó una sincera demostración de pesar.



ALABA

EN MENDIZORROZA

Tuvieron lugar en los campos de deportes de Mendizorroza varios actos deportivos, corriéndose primeramente un "cross-country", con el itinerario del campeonato de Alaba. Los tres primeros fueron: José María Laza, del Remolque Club; Julio Lejarrreta, del Deportivo Alabés, y Juan Carrera, del Unión Fortuna.

A continuación, en el Velódromo, se celebró una carrera ciclista, de 30 vueltas, con primas a las diez, veinte y treinta vueltas, clasificándose como sigue:

Mingueza, 8 puntos; Juan Bautista Vallejo, 6, y Lecca, 1.

NUEVO TIRO

En Vitoria se ha inaugurado un nuevo Tiro Nacional, organizándose un concurso local que durará tres días.

PRELADO DE COLOMBIA

Encontrábase últimamente en Vitoria el Vicario Apostólico de Colombia, Dr. D. Santos Ballesteros, natural de Bernedo, pueblo de esta provincia; quien durante más de 20 años ha estado ausente de Alaba.

INDUSTRIAL FALLECIDO

En forma trágica dejó de existir en Vitoria el conocido industrial Agustín Ibargoitia, dueño de un aserradero.

BIZKAIA

CENTRO TELEFONICO AUTOMATICO

La Compañía Telefónica Nacional de España ha adquirido recientemente en Bilbao un magnífico solar situado en las calles de Buenos Aires y Colón de Larreátegui, con una extensión de unos 13.000 pies, en lugar muy próximo a la Plaza Circular, donde se hallan establecidas las dependencias de los Bancos más importantes de la villa.

En breve se sacarán a concurso los proyectos de construcción del edificio, en el que se instalarán la Central Telefónica Automática, cuadros interurbanos y las oficinas de esta empresa.

Se propone esta Compañía Telefónica que el mencionado edificio, por su solidez y belleza, contribuya al ornato de una ciudad como Bilbao, cuyos hijos tanto se preocupan del engrandecimiento de la misma.

EN PEDERNALES

Se llevó a cabo la inauguración oficial de la magnífica Colonia Escolar, establecida por la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao.

La comitiva e invitados fueron recibidos por todo

el pueblo y Colonia veraniega, con grandes vítores y derroche de cohetes.

La banda de música de la Santa Casa de Misericordia, de Bilbao, amenizó el acto.

La entrada a los jardines del edificio aparecía engalanada con inscripciones alegóricas y gallardetes.

Una vez llevado a efecto el acto inaugural, las autoridades, veraneantes, invitados y público, visitaron las diversas dependencias del establecimiento, elogiándolas.

BARRIOS QUE SE AGREGAN A PLENZIA

Como consecuencia del expediente incoado a instancias de los vecinos de los barrios de Laminiz, Uruburu, Arenal, Andramari y Andramari-Axpe para la segregación de estos barrios del término municipal de Górliz y su agregación al de Plenzia, se ha accedido a dicha solicitud.

La agregación sólo se hace a los efectos administrativos, con exclusión de todo otro carácter civil.

EN DURANGO

La banda municipal que dirige el señor Ariznabarrera, está dando interesantes audiciones que agradan mucho al público. En una de estas ejecutó el zortziko "Tabira" y el himno "Gernikako Arbola", siendo ambos ovacionadísimos.

EN GALDAKANO

Efectúanse obras importantes en el campo del Club Elexalde.

EN GERNIKA

Se está instalando en la iglesia de San Juan el nuevo órgano regalado por el presbítero don Ramón Goiría.

—Se juegan en el frontón buenos partidos de pelota.

EN BERMEO

El alcalde publicó un bando ordenando la prohibición de corrillos en las aceras. La oportuna orden ha hecho fruncir el ceño a numerosas comadres.

El "amor" a ocuparse de las vidas ajenas es un deporte terrible al que es menester poner coto para tranquilidad del prójimo. Por eso el alcalde de Berneo ha procedido con todo acierto.

—Entre los elementos deportivos locales reina gran animación por la II Vuelta al País Basko, organizada por un diario deportivo de Bilbao.

IMPORTANTE DONATIVO

El Hospital Civil de Bilbao ha recibido la cantidad de veinticinco mil pesetas, entregadas por los señores condes de Zubiría, como generoso donativo para sostenimiento en dicho establecimiento benéfico de una cama a perpetuidad, a la memoria de su finado hijo don José Luis de Zubiría y Somonte.

BANDA MUNICIPAL DE BARCELONA

Esta importante banda se propone dar tres conciertos en Bilbao.

Hay vivo interés por escucharla.

NUEVA CARRETERA

Ha quedado abierta al servicio público la carretera de Miravalles que ha de reportar grandes beneficios.

EN CASTRO-URDIALES

Ocurrió un desgraciado accidente marítimo a bordo de un vaporeito pesquero de la matrícula de San

Sebastián titulado "Santa Rita", propiedad de los señores Silvestre y Vicente de Irigoyen.

Explotó la caldera, mientras en el puerto esperaba a que la máquina tuviera la suficiente presión para hacerse a la mar.

A consecuencia del siniestro murieron los hermanos José, Angel y Manuel Iturralde, Roque Landaberea y fogonero Aurelio Bereziartua, gravemente herido.

CAPITAN DE CABALLERIA FALLECIDO

En París, donde se encontraba accidentalmente, falleció el capitán de caballería don Juan de Ibarra, perteneciente a una distinguida familia bilbaína.

Su cadáver fué trasladado a Bilbao, donde ha recibido sepultura.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: Prudencia Vivanco Zuloaga de Zorrilla, Filomena Ayuso de Huerta, Ramona de Larrea y Eguren y Gumersinda Larrea.

GIPUZKOA

DON EUSTAQUIO DE ARBIDE

Ha dejado de existir en San Sebastián el respetable caballero don Eustaquio de Arbide y Zubelzu, de distinguida familia muy conocida y estimada en Irún y San Sebastián.

Su muerte ha sido muy lamentada en el vasto círculo de sus numerosas relaciones.

Los restos mortales fueron trasladados a Irún para darles sepultura en el panteón de la familia, cuya ceremonia se efectuó ante numeroso cortejo.

EN MONDRAGON

La entidad industrial anónima Unión Cerrajera, en junta general de accionistas, recientemente celebrada, aprobó el balance general, acordando repartir un dividendo activo del 15 por 100, o sea 75 pesetas por acción.

Merece citarse que la producción habida en el ejercicio finalizado en fin de Junio último, sobrepasa de 13 millones de pesetas.

ZESTONA

El balneario de esta localidad se encuentra muy concurrido y prodíganse en él agradables diversiones.

EN ELGOIBAR

Durante varios días se celebraron las fiestas de San Bartolomé con mucha animación.

NUEVO FRONTON

Han dado comienzo en San Sebastián las obras del nuevo frontón que en el Paseo José María de Lili, construye D. Miguel de Berriatúa.

DEBA

Esta bella población, llamada justamente la villasonrisa, se encuentra muy animada por la numerosa concurrencia de veraneantes.

Durante el verano entero, Deba parece estar de fiesta. Siempre hay un pretexto para que la gente invada las calles.

En el ardoroso mes de Agosto que tanto aprieta el calor, en Deba se está como en la gloria. En su playa se ríe cualquiera de las molestias del calor, filosóficamente.

—En las inmediaciones de este pueblo, en una curva, el joven ciclista Pedro de Agirreubieta, natural de Oñate, fué arrollado por un automóvil que venía en sentido contrario velozmente, sufriendo gravísimas lesiones, que le ocasionaron la muerte poco después.

EN ZUMARRAGA

En lo que va de año sólo se han efectuado tres matrimonios.

Los candidatos culpan su retraimiento a la carencia de la vida, pues aquello de "contigo pan y cebolla" dicen que corresponde a otras épocas de romantismo, que los problemas de la existencia no eran tan peliagudos.

EL FERROCARRIL DE UROLA

Se espera que en Octubre próximo será inaugurada la nueva línea férrea.

EN ZERAIN

Tuvieron lugar las fiestas patronímicas de la Asunción y San Roque, amenizadas por los txistularis de Segura.

Este pueblo, que se conserva fiel a las modalidades baskas, sus festivales son siempre genuinamente euskaldunes. El campeonato de bolos despertó vivo interés.

LA COMISION PROVINCIAL

El presidente de la Diputación, señor Laffite, ha manifestado que la renovación de la Comisión Provincial no se hará hasta Noviembre, por no terminar hasta entonces el período de actuación de los que actualmente la constituyen.

El señor Laffite ha comunicado a las Diputaciones de Alaba y Bizcaya esta decisión, explicando los motivos en que se basa.

EN OYARZUN

Se ha efectuado un concurso de ganadería patrocinado por la Diputación.

VILLARREAL

Después de pasar una larga permanencia en tierras argentinas, regresó a esta villa la señorita Filomena de Agirre.

EN HERNANI

Un incendio ha destruido dos pisos superiores de la casa denominada "Atzegindegi", propiedad de los herederos del Sr. Sansinenea.

La cuantía de las pérdidas es superior a 60.000 pesetas.

EN BERASTEGI

Siguiendo tradicional costumbre se celebran las fiestas de San Lorenzo con diversos actos organizados por el ayuntamiento, los que se vieron muy animados.

—Se encuentra en esta villa el señor Pedro Machinea con su familia, procedente del Chubut.

EN AYA

Han tenido lugar las fiestas anuales de San Donato, patrón de esta Universidad.

Cinco días duraron los festejos, sin que decayera lo más mínimo el entusiasmo.

EN ZARAUZ

Se efectuó una verbena aristocrática en la terraza del Café de la Marina.

Resultó una fiesta muy vistosa.

—En los salones de la Casa Consistorial hizo una exposición de sus cuadros el pintor M. Flores-Caperochipi.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Mónica Iriarte y Alman, Pedro Iturralde y Martínez, Manuel Liceaga y Urdampilleta, Miguel Sansinena Arzak, Marcelina Gomara Berrospe.

—En Oyarzun: Josefa Portu Lopetegui, Rafael Larburu Otegi, Cipriana Lasa Arceluz y Bruno Salaberría Echeberria.

—En Villabona: Sinforiana Inza de Lazaga.

—En Fuenterrabía: Bernarba Sorondo de Sagarzazu.

—En Rentería: Pedro Iturralde.

—En Zumarraga: Josefa Apaolaza y Zabaleta.

—En Pasajes de Ancho: Carmen Zabaleta y Arin.

—En Mondragón: Felisa Vitoria.

—En Zarauz: Francisco de Ostolasa.

NABARRA

EN ECHARREN DE GUIRGUILLANO

Los labradores se encuentran satisfechos de la cosecha de menueles y cereales, pues confiesan que no han conocido otra igual, tanto por su cantidad como calidad.

EN BURGUETE

La colonia veraniega de este año ha sido superior a la de los anteriores, pues no solo la playa tiene encantos, también la montaña tiene atractivos y sus aires sanos tonifican. Así mismo en la histórica y próxima Colegiata, se alberga buen contingente de huéspedes, ávidos de descanso y de salud, merced a los refrigerantes aires y aguas del Pirineo.

En MONREAL

Ha causado general sentimiento la muerte del señor Casimiro Zuazu y Eskiroz que, como se sabe, ocurrió en Buenos Aires, en circunstancias que disfrutaba con su familia el cómodo pasar que se había labrado con su larga laboriosidad.

EN PUEYO

Favorecidas por un tiempo espléndido, transcurrieron las fiestas patronales de Santiago.

Despertado el vecindario por alegres dianas, sin pereza, se encaminó en las primeras horas de la mañana a la ermita que se levanta en el encrespado monte. Concurrieron numerosos forasteros.

EN LERIN

Se ofició un funeral a la memoria de don Miguel de Aristizabal, fallecido en la provincia de Santa Fe, (República Argentina).

—Un hijo de esta villa, don Federico Alonso, llegado de América, donde estuvo dedicado a la enseñanza, ha abierto un colegio denominado San Francisco Javier.

Aplaudimos la decisión cultural del señor Alonso.

EN MARCILLA

Con los festejos de costumbre, se celebró el día patronal de la Virgen del Puy, que el pueblo la denomina del "Plu".

La banda municipal, "Sarasateriana" amenizó las expansiones coreográficas.

EN ESTELLA

Se encontró durante las fiestas el gran protector de los nabarros en Ceuta, don Pedro Gil, en cuya localidad tiene un establecimiento que es la casa de los pobres nabarros que tienen que ir a cumplir con la ley en la zona de Ceuta.

El tío Perico, como le llaman los muchos nabarros protegidos y favorecidos por tan insigne nabarro, es natural de La Población.

Sus compueblanos compartieron con él, afablemente, agasajándolo cuanto pudieron.

—Con derroche de alegría y esparcimiento se celebraron las fiestas. Se bailó mucho, los paseos vieron muy concurridos. A las novilladas asistió mucho público.

En el "encierro", mala imitación del de San Fermín, en Pamplona, producía una triste impresión ver una mezcla de hombres y mujeres, de jóvenes y muchachas, gritando y vociferando como locos, delante de las vaquillas.

Y... otras escenas, que es preferible no referirlas.

ERRAZU

Procedente de la Argentina, llegó a este pueblo el señor Joaquín de Ainzoain, con su esposa doña Pilar de Irigoyen.

BANQUETE A UN ABOGADO

El Colegio de Abogados de Pamplona, obsequió con un banquete al joven letrado don Eduardo de Aizpun, por haber obtenido, tras brillantísima y reñida oposición, el número cuatro de las recientes oposiciones a la Judicatura, celebradas últimamente en la corte.

ELIZONDO

Esta pintoresca localidad se encuentra favorecida de numerosas familias que disfrutan de la temporada estival en el ambiente lleno de atractivos que brinda este encantador rincón baztanés.

—Dejó de existir, tras larga y penosa enfermedad, el apreciable joven don Pedro de Iturralde, muy querido de los convecinos, por sus excelentes cualidades.

EN ECHAURRI

Ocurrió un lamentable accidente automovilista.

Marchando a Pamplona los señores José de Gurucharri y don Esteban de Ezkurra, en una moto guiada por el primero, cuyo sidecar ocupaba el segundo. En un desvío de ésta, fueron a dar con los espinos que existen junto a la cadena del puente de Miluze, habiendo sufrido el señor Gurucharri la fractura de la pierna derecha y algunas heridas más que, afortunadamente no revisten gravedad.

El señor Ezkurra, que fué despedido violentamente del vehículo, se encuentra con unas leves erosiones en la cara.

—El día 28 del pasado julio, falleció en el Hospital de Ceuta, a consecuencia de una herida de bala, el joven de este pueblo Vicente de Osinaga, cabo que fué del regimiento del Serrallo.

EN ARANAZ

Los días de la Asunción, suele consagrarlos el vecindario para olvido de penas.

Después de la fiesta religiosa con el ceremonial de costumbre, tuvieron lugar los actos profanos. Retozonas dianas, bailes públicos tarde y noche y par-

tidos de pelota a pala los tres días, jugados por los elementos mas valiosos de Yanzi y de la villa.

El concierto musical por la charanga de Bera de Bidasoa, fué escuchado con mucho agrado.

Los hermanos Leiza tuvieron la previsión de organizar un servicio de automóviles de Yanzi-Aranaz a todos los trenes, resultando una gran comodidad para los forasteros.

EN TAFALLA

El ayuntamiento se desvive todos los años por organizar las tradicionales fiestas de agosto.

Este año la animación fué grande. En las primeras horas de la mañana del primer día, la banda municipal de música, rondallas, txistularis-txikis y dulzainas del país, recorrieron las calles y plazas de la ciudad, entonando alegres dianas.

A las 10, el ayuntamiento, precedido de los maceros, gigantes, cabezudos y kilikis, y la banda de música, concurrió a la función religiosa de la iglesia de Santa María. Luego salió la procesión presidida por el Consistorio, recorriendo las calles de costumbre.

Los paseos a todas horas veíanse animados. Los txistularis de Olazagutía, Pamplona y Tafalla, ejecutaban por las calles alegres biribilketas, precedidos de gran número de jóvenes.

En la Plaza de Nabarra, profusamente iluminada, la banda de música ejecutaba una variada colección de bailables.

A las corridas de toros, como de costumbre acudió numerosa concurrencia.

La carrera ciclista interesó mucho al público, pues abarcaba un itinerario importante.

En conjunto, las fiestas resultaron muy animadas, como corresponde al cariño que los tafalenses sienten por su ciudad natal. Aun los que el destino les ha alejado de su rincón nativo; por ejemplo, muchos tafalenses que se encuentran en la Argentina, la ausencia no ha aminorado en lo más mínimo el amor que sienten por su pueblo nativo. Podemos afirmar por muchos casos que conocemos.

EN ZIRAUKI

Se produjo un incendio en unas parcelas del vecino don Vicente Yebbar, causando daños materiales, de consideración.

EN OLITE

Una chispa desprendida de una caldera, determinó el incendio de una de las tejerías.

La oportuna y decidida intervención del vecindario, hizo que el fuego quedase extinguido a la hora de haberse declarado; pero no obstante, las pérdidas ocasionadas pasan de 100.000 pesetas.

EN BERA

Tuvo lugar en el barrio de Alzate, una fiesta como pocas veces se ha conocido, tan animada en este sencillo pueblo. De cinco a seis, hubo carreras de ciclistas, menores de cinco años, con el correspondiente reparto de premios.

Después se celebraron una porción de juegos grotescos que causaron gran algazara. Finalmente se efectuó un banquete de 80 a 90 comensales, compuestos en su mayoría de las personas mas significativas de la localidad.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: José Viñes, María Esparza, Félix Lezaun, José Iturbe Trauschke,

José María Negrillos y Goikoechea, María Galdeano, María Muzkiz de Jaurrieta, Francisco Sagardía e Irigoyen, Ignacia Villanueva.

—En Errazu: Francisca Irigoyen de Iribarren.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

AHUZKI

Andredena Maria egunian, eta biharamunian hala, hala, besta gaitzak, gaineko otelian, Harbiribilen.

Hamar orenetan, meza-nausia, meza kantatua, kampan, Harbiribileko ethe-atzinean. Euskaldun kantu ederrenak. Atsaldian gero, josteta mota guziak. Primak emanen dira jantzariari, lasterkariari, burdinmarran jokatzalieri, koblakari eta irrintzinalariari. Prima berezi bat kantu zaharren emaile hohereneri.

Zer zinkak Harbiribilen! Zer jauztekak! Arrastau bai!!

ATHARRATZE

Besta handiak abiatzen dutie Atharratzen, setemeren 6 eko, 7 ko eta 8 ko. Pelota partida ederrak badirateke, luzian eta bleka, eskularru tehipieki. Besterik bat izanen da esku-larru handieki, Frantzesen eta Espagnoulen artian, eta hartan agertuko dira Chiquito Cambokoua eta Eloy, aspaldiko jokulari aiphatiak.

—M. Basterreche, arrondizamentuko kontsellararen eta Montoryko Jaun Erretoraren aita, hil da 80 ourthetan. Gizon bat zen osoki Jinkotiarra, chuchena, bere lanari jarraikia, mundia bakian uzten ziana. Ehortzeta ederra egin deie.

EZPELETAN

Herriko phestak zituztelakotz Ezpeletarrek ukhan dute partida andana bat. Huna lerro-lerro.

Astelehen arratsaldean, trinketean Dongaitz eta Harambilletek galdu dute Argain eta Arceren kontra. Ahulki arizan da Harambillet.

Astearte goizean bi Milafrangarrek garhaitu dituzte Añorga eta Legassa. Nihork etzuen halakorik usteko.

Arratsaldean Bringeon eta Etcheverry arizan dire Claverie eta Urriaren kontra. Dirua Ezpeletarren alde zen eta Ezpeletarrek erdiak ez egin!

Asteazkenean Leonis eta Itziak galdu dute Harambillet eta Arrayet gaztearen kontra. Arras partida polita, berriz ere atseginekin ikus litakeena. Memento batez bazen nahiko dirua Lonisen alde; ehun hogoi en kontra. Zer umeak egin ahal diren hantehe.

MILAFRANGAN

Andre Dena Mariaz, izan dugu partida bat pultichkoa. Bi itsasuiar: Domingo eta Mattin, Milafrangar bieri Mendiboure (Ttulun) eta Dolhatz (Ezkerra). Berrogoi-ta botzetarik partida, milafrangarrek irabazi dute sei edo zazpi ponduz. Ageri zen Domingo itsasuirarrak eskuan min zuela; haatik hastean berean sakatu balu nola egin baitu azken ezinbertzean, lanak ukanen zituzten Milafrangarrek.

BIDARTEN

Leonis eta Salinas'ek garhaitu dituzte Goyetche eta Iratzoqui. Ez errechki haatik. Berrogoi-ta bortzetarik baitzen partida, luzatu izan behar dute.

Pario ainhitz bazen, diruketa pollitik ere galdu da. Bidartarrak alabainan bidartarraren alde.